

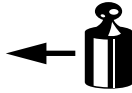

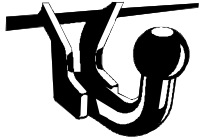

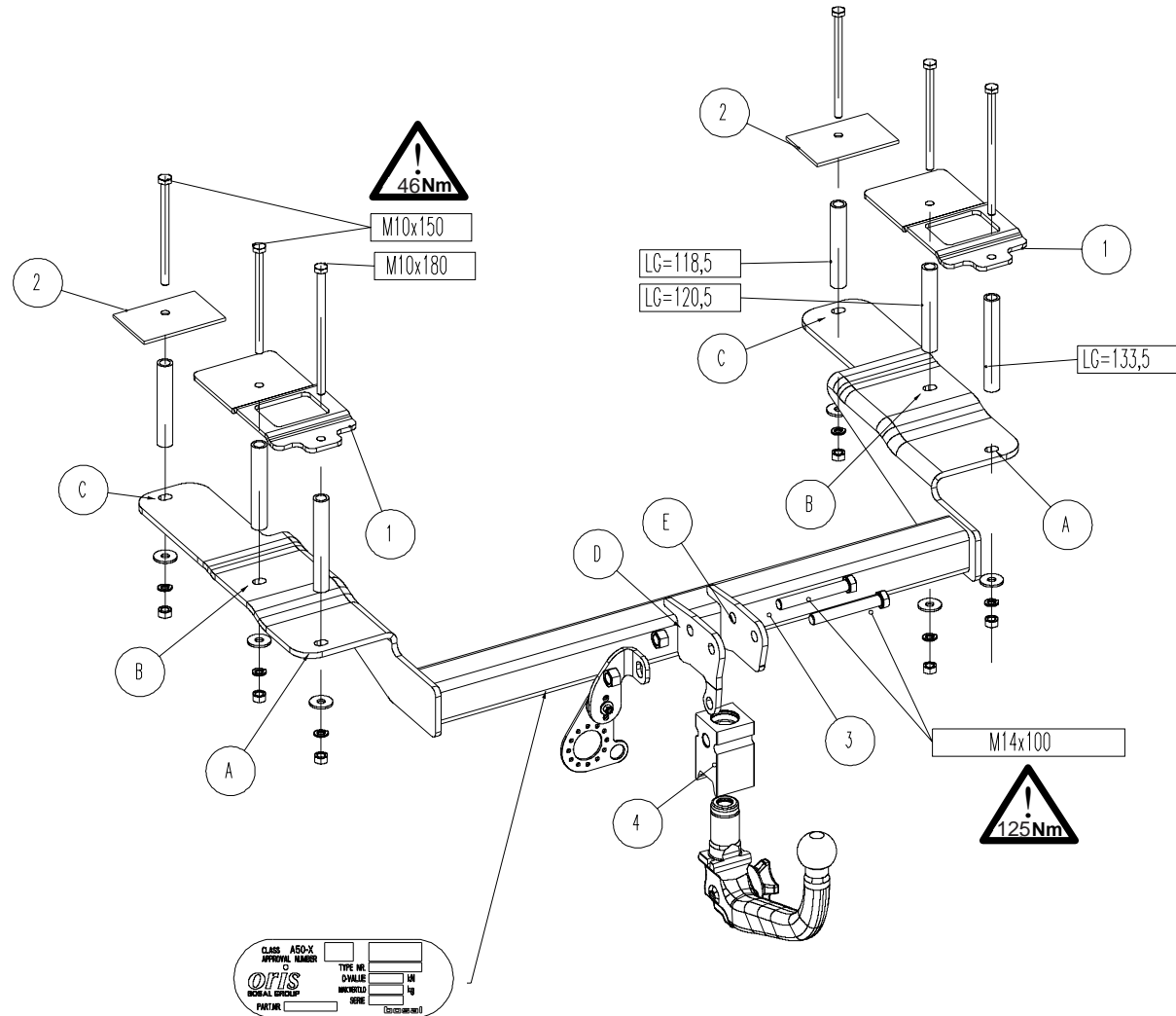
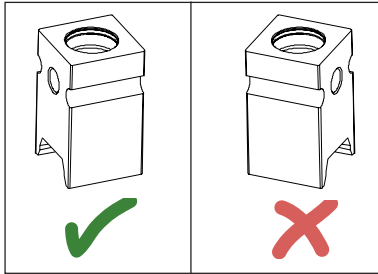
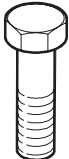







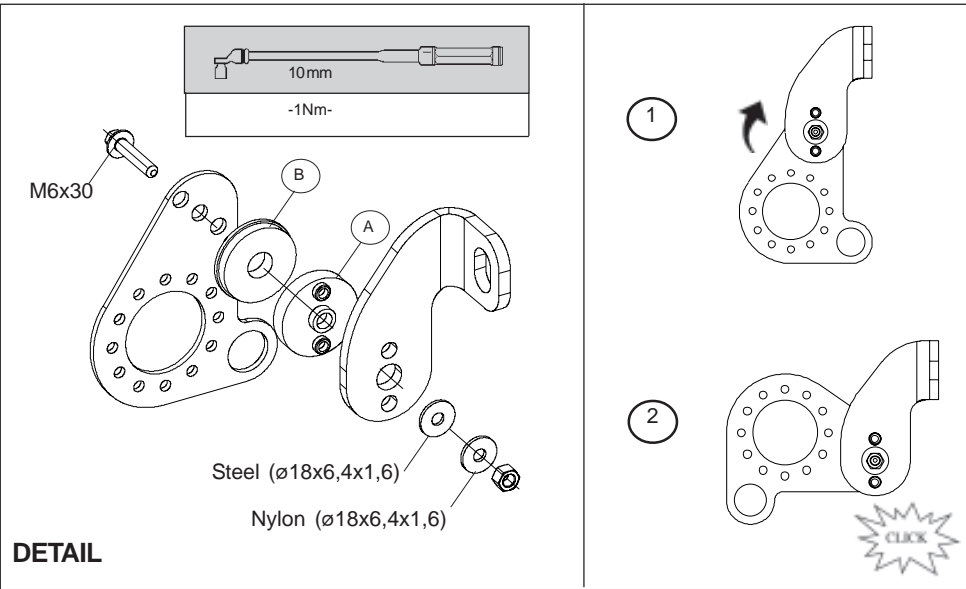
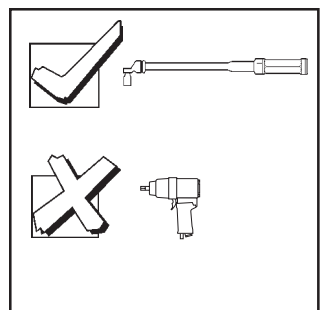
(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (FIN) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu (H) Szerelési utasítás	Partnr.: 048153	 EC 94/20 e4 00-3419	 2250 kg	 2125 kg	 85 kg	D waarde value Wert valeur 10,72 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 26-02-2010 Rev. nr. 01
	OPEL Vectra C Caravan  2003 → Ball code: 0120.0910.930						



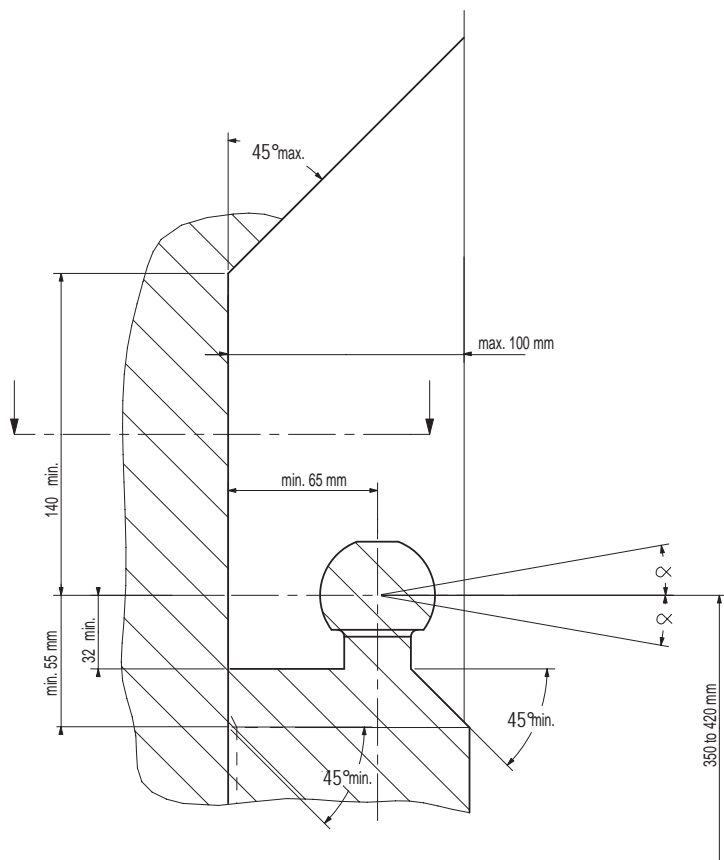
Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Provided parts	Medföljande komponenter	Dostarczone części wymienn
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat	Általunk biztosított alkatrészek
Piezas incluidas		

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M10x150 M10x180 M14x100	8.8 8.8 8.8	4 2 2	 17 17 22

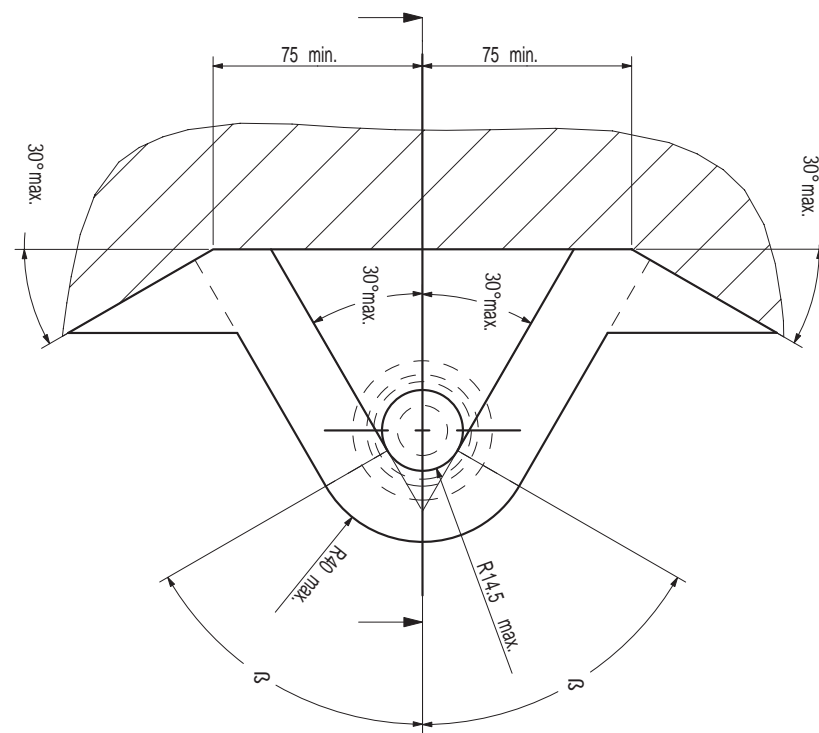
	6x	M10		2x	M14
	6x	A10		6x	A10



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirummet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terhelt járműsúly esetében.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaamomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Max. tillåtlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Max. tillåtlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä.
Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy.
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przepisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowe normy w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu i eksploatacji należy załączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownika (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy tylko wraz z okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 048153 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder in de kofferruimte de koffermat. Demonteer op het achterbord het kunststof middenpaneel (2 schroeven). Demonteer de vier sjiroren (4 bouten). Verwijder links en rechts de 4 afschermpanelen van de zijbekleding en demonteer de zijbekleding (12 schroeven).
3. Neem de 3 achterste uitlaatophangrubbers los.
4. Maak het hiteschild los bij de 4 achterste moeren.
5. Boor in de kofferruimte t.p.v. de gaten "A", "B" en "C" de reeds aanwezige centerpunten op naar $\varnothing 20$ mm.
6. Plaats in de kofferruimte t.p.v. de gaten "A" en "B" binnenplaat "1" en t.p.v. gaten "C" binnenplaat "2", incl. de opvulbussen. Plaats bij de gaten "A" bouten M10x180 en bij de gaten "B" en "C" bouten M10x150.
7. Monteer t.p.v. de gaten "A", "B" en "C" de onderhaak "3" m.b.v. 6 moeren M10, incl. carrosserie- en veerringen.
8. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
9. Herplaats alle onder punt 4, 3 en 2 genoemde onderdelen.
10. Monteer de wegklapbare stekkerdoosplaat volgens detail.
11. Monteer t.p.v. de gaten "D" en "E" kogelbehuizing "4" en de stekkerdoosplaatsteun (gat "E") m.b.v. 2 bouten M14x100 en stoverborgmoeren.
12. Zet de kogelbehuizing vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.

D 048153 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Nehmen Sie die Kofferraummatte aus dem Kofferraum. Demontieren Sie die mittlere Platte aus Kunststoff vom hinteren Nummernschild (2 Schrauben). Demontieren Sie die vier Zurräugen (4 Bolzen). Entfernen Sie links und rechts die 4 Schutzplatten von der Seitenverkleidung und demontieren Sie die Seitenverkleidung (12 Schrauben).
3. Lösen Sie die 3 hinteren Auspuffaufhängegummis.
4. Lösen Sie bei den 4 hinteren Muttern das Hitzeschild.
5. Bohren Sie im Kofferraum bei den Löchern „A“, „B“ und „C“ die bereits vorhandenen Centerpunkte auf einen Durchmesser von 20 mm.
6. Montieren Sie in den Kofferraum bei den Löchern „A“ und „B“ die Innenplatte „1“ und bei den Löchern „C“ die Innenplatte „2“ inkl. Spannbuchsen. Setzen Sie bei den Löchern „A“ die Bolzen M10x180 und bei den Löchern „B“ und „C“ die Bolzen M10x150.
7. Montieren Sie bei den Löchern „A“, „B“ und „C“ die Traverse „3“ mittels der 6 Muttern M10 inkl. Karosseriescheiben und Federringen.
8. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
9. Setzen Sie alle unter den Punkten 4, 3 und 2 genannten Teile wieder an ihre ursprünglichen Positionen.
10. Montieren Sie die wegklappbare Steckdosen-Grundplatte gemäß Detail.
11. Montieren Sie bei den Löchern „D“ und „E“ die Kugelaufnahme und die Steckdosen-Plattenträger (Loch „E“) mittels der 2 Bolzen M14x100 und Sicherungsmuttern.
12. Die Kugelaufnahme festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.

GB 048153 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the trunk liner from the trunk. Detach the plastic centre panel (2 screws) from the back panel. Remove the four grommets (4 bolts). Remove the 4 shield panels on the left and right-hand sides of the side liner and remove the side liner (12 screws).
3. Detach the 3 rear exhaust insulators.
4. Loosen the heat shield at the 4 rear nuts.
5. Drill ø20mm holes in the trunk at the existing punchmarks "A", "B" and "C".
6. Place inner plate "1" incl. the spacer sleeves in the trunk at the holes "A" and "B" and place inner plate "2" incl. the spacer sleeves at holes "C". Insert M10x180 bolts into holes "A" and insert M10x150 bolts into holes "B" and "C".
7. Attach the lower hook "3" at holes "A", "B" and "C" using six M10 nuts, chassis rings and spring washers.
8. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
9. Replace all of the parts removed in steps 4, 3 and 2.
10. Attach the retractable electrical-socket plate according to detail.
11. Attach the ball housing "4" and the electrical-socket plate support (hole "E") at the holes "D" and "E" using two M14x100 bolts and lock nuts.
12. Attach the ball housing. Use the tightening tolerances as shown on page 1.

F 048153 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Retirer la moquette du coffre. Déposer le panneau central en plastique situé sur le panneau arrière (2 vis). Démontez les quatre œillets de fixation (4 boulons). Déposer à droite et à gauche les 4 plaques de protection du revêtement latéral et retirer le revêtement latéral (12 vis).
3. Déposer les 3 caoutchoucs d'échappement arrière.
4. Déposer l'écran thermique au niveau des 4 écrous arrière.
5. Dans le coffre, percer les trous "A", "B" et "C" afin d'en augmenter le diamètre jusqu'à ø20mm.
6. Au niveau des trous "A" et "B", installer la plaque de renfort intérieur "1" et au niveau des trous "C", la plaque de renfort intérieur "2", y compris les entretoises cylindrique. Au niveau des trous "A", posez des boulons M10x180 et au niveau des trous "B" et "C", des boulons M10x150.
7. Monter le crochet inférieur "3" au niveau des trous "A", "B" et "C" à l'aide de 6 écrous M10, y compris les rondelles de carrosserie et les rondelles coniques.
8. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
9. Poser à nouveau toutes les pièces citées sous les points 4, 3 et 2.
10. Fixer le support de prise escamotable suivant le détail.
11. Fixer le support de boule "4" au niveau des trous "D" et "E" et le support de prise (trou "E") à l'aide de 2 boulons M14x100 et des écrous freins.
12. Fixer le support de boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.

E 048153 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra del maletero. Desmontar el tabique central sintético del panel trasero (2 tornillos). Desmontar los 4 ollaos (4 pernos). Retirar, a la izquierda y derecha, las 4 placas protectoras del guarnecido lateral y desmontar el guarnecido lateral (12 tornillos).
3. Soltar las 3 gomas de suspensión del tubo de escape traseras.
4. Soltar la pantalla térmica en las 4 tuercas traseras.
5. Taladrar en el maletero en los orificios "A", "B" y "C" las puntas de punzón existentes hasta un diámetro de 20mm.
6. Colocar la chapa interior "1" en los orificios "A", "B" y la chapa interior "2" en los orificios "C" incluyendo los rellenos. Colocar en los orificios "A" los pernos M10x180 y en los orificios "B" y "C" los pernos M10x150.
7. Montar en los orificios "A", "B" y "C" el gancho inferior "3" por medio de 4 tuercas M10 incluyendo anillos de carrocería y aros elásticos.
8. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
9. Volver a colocar todas las piezas retiradas en los puntos 4, 3 y 2.
10. Montar la placa plegable del enchufe según detalle.
11. Montar en los orificios "D" y "E" la caja de la bola desmontable "4" y el soporte de la placa del enchufe (orificio "E") por medio de 2 pernos M14x100 incluyendo contratuercas.
12. Fijar el revestimiento de la bola de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.

DK 048153 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern bagagerumsmåten i bagagerummet. Afmonter kunstformstykke (2 skruer) på bagpanelet. Afmonter de fire fortøjningsringe (4 bolte). Fjern i højre og venstre side de 4 afskærmningspaneler fra sidebeklædningen og afmonter sidebeklædningen (12 skruer).
3. Tag de 3 bageste gummiophæng af.
4. Løsn varmeskjoldet ved de 4 bageste møtrikker.
5. Bor i bagagerummet i hullerne "A", "B" og "C" de allerede forhåndenværende centerpunkter op til ø20mm.
6. Anbring forstærkningsplade "1" i bagagerummet i hullerne "A" og "B" og forstærkningsplade "2" i hullerne "C", inkl. afstandsbøsninger. Anbring boltene M10x180 i hullerne "A" og boltene M10x150 i hullerne "B" og "C".
7. Monter tværvangen „3“ i hullerne "A", "B" og "C" vha. 6 møtrikker M10, inkl. karrosseriringe og fjederskiver.
8. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
9. Sæt alle under punkt 4, 3 og 2 nævnte dele på plads igen.
10. Monter den bortklappelige stikdåseplade, se detailtegning.
11. Monter i hullerne "D" og "E" trækkuglehuset "4" og stikdåsepladen (hul "E") vha. 2 bolte M14x100 inkl. kontramøtrikker.
12. Fastgør trækkuglehuset. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.

N 048153 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern gulvmatten i bagasjerommet. Demonter midtpanelet i plast (2 skruer) på bakpanelet. Demonter de fire festeøynene (4 skruer). Fjern på venstre og høyre side de 4 beskyttelsespanelene fra sidebekledningen og demonter sidebekledningen (12 skruer).
3. Demonter eksosanleggets 3 bakre gummioppheng.
4. Løsne varmeskjoldet ved de 4 bakre mutrene.
5. Bor opp de allerede eksisterende senterpunktene i bagasjerommet ved hullene "A", "B" og "C" til diameter $\varnothing 20$ mm.
6. Plasser i bagasjerommet innerplaten «1» ved hullene "A" og "B" og innerplaten «2» ved hullene "C", inklusiv fyllstykkene. Plasser ved hullene "A" skruer M10 x 180 og ved hullene «B» og «C» skruer M10 x150.
7. Monter underdelen av tilhengerfestet «3» ved hullene "A", "B" og "C" ved hjelp av 6 mutre M10, inklusiv karosseri- og fjærsriver.
8. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
9. Sett på plass igjen alle deler som ble fjernet under punktene 4, 3 og 2.
10. Monter den sammenleggbare platen for stikkkontakten ifølge detaljtegning.
11. Monter ved hullene "D" og "E" kuleholderen "4" og kontaktholderen (hull "E") ved hjelp av 2 skruer M14x100 inklusiv låsemutre.
12. Skru fast kuleholderen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.

S 048153 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetten och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna mattan i bagageutrymmet. Demontera den mellersta plastpanelen på den bakre panelen (2 skruvar). Demontera de fyra lasthållarna (4 bultar). Avlägsna sidoklädseln fyra skyddspaneler på höger och vänster sida och demontera sidoklädseln (12 skruvar).
3. Tag loss avgasrörets tre bakersta gummihållare.
4. Lossa varmeskjolden i de fyra bakersta muttrarna.
5. Borra upp de i bagageutrymmet befintliga hålens ("A", "B" och "C") centerpunkter till $\varnothing 20$ mm.
6. Placera i bagageutrymmet innerplåten "1" i hålen "A" och "B" och innerplåten "2" i hål "C" inklusive fyllnadsbussningarna. Placera i hålen "A" bultarna M10x180 och i hålen "B" och "C" bultarna M10x150.
7. Montera underkroken "3" i hålen "A", "B" och "C" med sex muttrar M10, inklusive plan- och fjäderbrickor.
8. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
9. Sätt tillbaka alla delar som nämns under punkterna 4, 3 och 2.
10. Montera den fällbara stikkkontaktsplattan enligt detaljritning.
11. Montera huset till kulan "4" och kontakthållaren (hål "E") vid hålen "D" och "E" med två bultar M14x100 inklusive självlåsand muttrar.
12. Sätt fast huset till kulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.

SF 048153 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista tavaratilan matto. Irrota takalevystä muovinen keskipaneeli (kaksi ruuvia). Irrota neljä hinaussilmukkaa (neljä pulttia). Irrota sivuverhoilun neljä suojapaneelia vasemmalta ja oikealta ja irrota sivuverhoilu (12 ruuvia).
3. Irrota kolme takimmaista pakoputken kiinnityskumia.
4. Irrota lämpökilpi neljästä takimmaisesta mutterista.
5. Poraa tavaratilan reikiin "A", "B" ja "C" keskipisteet siten, että niiden halkaisija on 20 mm.
6. Kiinnitä tavaratilassa reikiin "A" ja "B" sisälevy "1" ja reikiin "C" sisälevy "2" sekä täyteholkit. Kiinnitä reikiin "A" pultit M10x180 ja reikiin "B" ja "C" pultit M10x150.
7. Kiinnitä alakoukku "3" reikiin "A", "B" ja "C" kuudella mutterilla M10, runko- ja jousirenkailla.
8. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
9. Asenna kaikki kohdissa 4, 3 ja 2 mainitut osat takaisin paikoilleen.
10. Asenna kokoontaitettava pistorasialevy kuvien mukaisesti.
11. Kiinnitä vetokouluun peite "4" ja pistorasialevyn tuki (reikä "E") reikiin "D" ja "E" kahdella pultilla M14x100 ja vastamutterit.
12. Kiinnitä vetokouluun tuki. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.

I 048153 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imbballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti.
Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Rimuovere il tappetino presente nel vano bagagli. Rimuovere il pannello centrale in plastica (2 viti) presente sul parafrangente posteriore. Rimuovere i 4 ganci fissapacchi (4 bulloni). Rimuovere i 4 pannelli di copertura del rivestimento laterale presenti sui lati sinistro e destro del vano bagagli e rimuovere quindi il rivestimento laterale (12 viti).
3. Smontare i 3 elastici di sospensione posteriori del tubo di scarico.
4. Svitare lo scudo termico agendo sui 4 dadi posteriori.
5. Allargare a un diametro di 20 mm i fori di centratura già presenti all'interno del vano bagagli in corrispondenza dei fori "A", "B" e "C".
6. All'interno del vano bagagli, inserire in corrispondenza dei fori "A" e "B" la piastra interna "1" e in corrispondenza dei fori "C" la piastra interna "2", assieme alle bussole di serraggio. In corrispondenza dei fori "A" inserire le viti M10x180 e in corrispondenza dei fori "B" e "C" inserire le viti M10x150.
7. Utilizzando 6 dadi M10, le rondelle per carrozzeria e le rondelle elastiche, applicare la parte inferiore del gancio "3" in corrispondenza dei fori "A", "B" e "C".
8. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
9. Reinserrare tutti i componenti menzionati ai punti 4, 3 e 2.
10. Fissare il portapresa a scomparsa come indicato nei dettagli.
11. In corrispondenza dei fori "D" ed "E", fissare il supporto della sfera "4" ed il portapresa (foro "E") utilizzando 2 bulloni M14x100 e i dadi autobloccanti.
12. Fissare il supporto della sfera di traino applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.

CZ 048153 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte rohožku v zavazadlovém prostoru. Odmontujte prostřední umělohmotný panel na zadním čele (2 šrouby). Odmontujte čtyři tažná oka (4 šrouby). Odstraňte 4 krycí panely bočního polstrování na levé a pravé straně a odmontujte boční polstrování (12 šroubů).
3. Uvolněte 3 zadní pryžové úchytky výfuku.
4. Uvolněte tepelný štít uvolněním 4 zadních matic.
5. V zavazadlovém prostoru vrtákem ř20mm provrtejte již přítomné středící důlky, shodující se s otvory „A“, „B“ a „C“.
6. V zavazadlovém prostoru umístěte vnitřní desky „1“ (včetně distančních trubiček) tak, aby jejich otvory lícovaly s otvory „A“ a „B“ a vnitřní desky „2“ (včetně distančních trubiček) tak, aby jejich otvory lícovaly s otvory „C“. Do otvorů „A“ vložte šrouby M10x180 a do otvorů „B“ a „C“ šrouby M10x150.
7. Pomocí 6 matic M10, karosářských a pružných položek připevněte příčník ke šroubům „3“ v otvorech „A“, „B“ a „C“.
8. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
9. Vraťte na místo všechny součásti, uvedené v bodech 4, 3 a 2.
10. Připevněte sklápěcí držák na zásuvku podle ilustrace (detailu).
11. Pomocí 2 šroubů M14x100 (a pojistných matic) v otvorech „D“ a „E“ připevněte pouzdro kulového čepu „4“ a spojovací součást pro držák na zásuvku (otvor „E“).
12. Připevněte kryt tažné koule. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.

PL 048153 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy usunąć wykładzinę bagażnika. Zdemontować płytę środkową z tylnej ścianki (2 śruby). Usunąć cztery uszczelki (4 śruby). Usunąć 4 płyty ochronne z lewej i prawej strony bocznego obicia i usunąć boczne obicie (12 śrub).
3. Należy zdemontować 3 tylne uszczelki rury wydechowej.
4. Należy poluzować osłonę termiczną przy 4 tylnych nakrętkach.
5. Należy wywiercić otwory $\varnothing 20\text{mm}$ w bagażniku w miejscu istniejących oznaczeń otworów „a”, „b” i „c”.
6. Należy założyć płytę wewnętrzną „1” i rurki dystansowe do otworów „a” i „b” w bagażniku oraz założyć płytę wewnętrzną „2” i rurki dystansowe do otworów „c”. Należy umieścić śruby M10x180 do otworów „A” i śruby M10x150 do otworów „B” i „C”.
7. Należy przymocować dolny hak „3” do otworów „A”, „B” i „C” za pomocą sześciu nakrętek M10, podkładek i podkładek sprężystych.
8. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
9. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 4, 3 i 2.
10. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku.
11. Należy zamontować oprawę zaczepu kulistego „4” i płytę z gniazdem wtykowym (otwór „E”) do otworów „D” i „E” za pomocą dwóch śrub M14x100 i nakrętek zabezpieczających.
12. Należy przymocować oprawkę zaczepu kulistego. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.

H 048153 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Távolítsa el a csomagtér kárpitot. Szerelje le a középső műanyag borítást (2csavar) a hátsó panelről. Távolítsa el a 4db fület (4 csavar). Távolítsa el a jobb- és baloldali 4db takaró lemezt és az oldal borítást (12 csavar).
3. Vegye le a 3db hátsó kipufogó szigetelőt.
4. Lazítsa meg a hővédőlemez 4db hátsó anyáját.
5. A csomagtérben gyárilag megjelölt „A”, „B” és „C” pontokat fúrja ki $\varnothing 20\text{mm}$ -es fúróval.
6. Helyezze a „1” beltéri lemezt a távtartókkal az „A” és „B” furatokra, a „2” beltéri lemezt a távtartókkal az „C” furatokra. Tegye az M10x180-as csavarokat az „A”, az M10x150-es csavarokat a „B” és „C” furatokba.
7. Szerelje a vonóhorogtestet „3” alulról az „A”, „B” és „C” furatokhoz a 6db M10 anyákkal, fakötésű és rugós alátétekkel.
8. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
9. Szerelje vissza az 4, 3 és 2 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.
10. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a rajz szerint.
11. Szerelje a gömbházat „4” és a dugaljtartó lemezt a konzollal („E” furat) a „D” és „E” furatokhoz a 2db M14x100 csavarokkal és önzáró anyákkal.
12. Húzza fixre a vonógömb foglalatát. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.